

机 电 产 品 国 际 招 标 标 准 招 标 文 件
The Bidding Documents for ICB Procurement of Mechanic &
Electronic Products

(第二册 中文)

(*Volume Two - English*)

招标编号: 0834-2541SH25A581

Bid No.: 0834-2541SH25A581

预算编号: 0025-W00017653

Budget No.: 0025-W00017653

项目名称: EUV 光源腔环境控制与流动测试平台

Project name: EUV light source cavity environment
control and flow testing platform

上 海 中 招 招 标 有 限 公 司
Shanghai CNTC Tendering Co., Ltd.

2025 年 10 月

Oct., 2025

目 录

Table of Contents

第一册

VOLUME I

第一章 投标人须知.....详见机电产品采购国际竞争性招标文件（第一册）

Section 1: Instructions to Bidders

合同通用条款.....详见机电产品采购国际竞争性招标文件（第一册）

Section 2: General Condition of Contract

第三章 合同格式.....详见机电产品采购国际竞争性招标文件（第一册）

Section 3: Contract Form

第四章 投标文件格式.....详见编制的机电产品采购国际竞争性招标文件（第一册）

Section 4: Formats of Bids

第二册

VOLUME II

第五章 投标邀请.....3

Section 5. Invitation for Bid

第六章 投标资料表.....7

Section 6. Bid Data Sheet

第七章 合同专用条款.....13

Section 7. Conditions of Contract

第八章 货物需求一览表及技术规格.....16

Section 8. Technical Specifications.....16

第五章 投标邀请

Section 5. Invitation for Bid

投标邀请

日期: 2025 年 10 月 17 日

Date: Oct., 17th. 2025

招标编号: 0834-2541SH25A581

Bid No.: 0834-2541SH25A581

预算编号: 0025-W00017653

Budget No.: 0025-W00017653

1. 上海中招招标有限公司（以下简称“招标机构”）受上海大学委托，邀请合格投标人就下列货物和有关服务提交密封投标：

Shanghai CNTC Tendering Co., Ltd. for and on behalf of SHANGHAI TECH UNIVERSITY, invites sealed bids from eligible bidders for the following Equipment:

1.1 项目概况: 教育科研

Project overview: Educational Research

1.2 资金到位或资金来源落实情况: 已具备

Funds or the source of funding for the implementation of the situation: Done

1.3 项目已具备招标条件的说明: 已具备

Project has been equipped with the conditions of the tender description: Done

序号 Pac kage No.	货物名称 Item Name	数量 Quanti ty(set)	预算编 号 Budg et No	简要技术规格 Main Technical Data	交货期 Delivery Date	交货地点 Delivery Place
1	EUV 光源腔环境控制与流动测试平台 EUV light source cavity environment control and flow testing platform	1 台 1 unit	0025-W 000176 53	*风冷式, 输出功率在 0~3000W 之间连续可调, 工作气压可小于 0.1Pa, 可设定启动压力值和关闭压力值, 适用气体可支持 O2、N2、Ar、H2 等多种气体成分（详见第八章） Air-cooled, with continuously adjustable output power ranging from 0 to 3000W, operating air pressure can be less than 0.1Pa. It allows setting both start-up and shutdown pressure values, and is compatible with various gas components including O2, N2, Ar, H2, etc (see Chapter eighth)	*合同签订后 180 日内 * Within 180 days after signing the contract	上海 Shanghai

2. 投标人资格要求 (资格要求必须满足, 否则无法进入后续评审)

The bidder qualification requirements (Qualification requirements must be met, otherwise it cannot enter the subsequent evaluation)

2.1 投标人在中华人民共和国境内外注册且具有独立的法人资格, 能提供上述产品及相应服务的代理商或生产厂家;

The bidder is an agent or manufacturer registered within or outside the People's Republic of China with independent legal personality, capable of providing the above-mentioned products and corresponding services;

2.2 如果投标人所投的货物不是投标人自己制造的, 投标人应得到制造商同意其在本次投标中提供该货物的正式授权书;

If the goods tendered by the bidder are not manufactured by the bidder, the bidder shall obtain the manufacturer's formal authorization to provide the goods in this tender;

2.3 具有招标文件中所需设备的供货和售后服务的能力;

Ability to supply and provide after-sales service for the equipment required in the bidding documents;

2.4 投标人应当于招标文件载明的投标截止时间前在机电产品招标投标电子交易平台 (网址: <http://www.chinabidding.com>) 成功注册。否则, 投标人将不能进入招标程序, 由此产生的后果由其自行承担。

The bidder must be registered, in the online website: <http://www.chinabidding.com> . Otherwise, the bidder will not be able to enter the bidding procedure, and the consequences arising therefrom shall be borne by itself.

2.5 不接受联合体投标;

Do not accept consortium bids;

2.6 未领购招标文件不可以参加投标。

You cannot participate in the bidding without the bidding documents.

3. 本项目预算金额人民币 198.4 万元, 限价金额人民币 198.4 万元。

The project is budgeted at the CNY1984000, Price limit CNY1984000.

4. 有意向的合格投标人可从上海中招招标有限公司得到进一步的信息和查阅招标文件。

Interested eligible bidders can get further information at Shanghai CNTC Tendering Co., Ltd.

5. 本次招标文件均采用邮件报名购买。有意向的投标人可从 2025 年 10 月 17 日起至 2025 年 10 月 24 日上午 9:30 至 11:00, 下午 13:30 至 16:00 (节假日除外), 将公司基本信息发至 baoming5202@163.com、zhuchangliv@sina.cn 邮箱, 将标书款汇至招标公司账上并提供汇款证明。

本招标文件每套售价为人民币 500 元或美元 80 元, 标书售后不退 (邮购须另加 50 元人民币或 50 美元)。

All bidding documents were registered for purchase by mail. Prospective bidders can send basic company information to baoming5202@163.com、zhuchangliv@sina.cn start from Oct.,17th.2025 to Oct.,24th.2025, 9:30AM to 11:00AM,13:30PM to 16:00PM (except holidays), remit the tender amount to the bidding company's account and provide it proof of deposit. Upon non-refundable payment of the RMB500 or USD80 for each complete set of bidding documents, for mail order, please add RMB 50 or USD50 for each set.

6. 投标时间: 2025 年 11 月 7 日上午 8:30~9:00

Time for submission of bids: 8:30AM~9:00AM (Beijing Time) on Nov.,7th.2025

投标截止时间: 2025 年 11 月 7 日上午 9:00

Deadline for bid submission: 9:00AM (Beijing Time) on Nov.,7th.2025

投标地点: 上海市静安区恒丰路 600 号 5 楼 A 座会议室

Address for bid submission: Meeting Room A, 5th Floor, No. 600 Hengfeng Road, Jing'an District, Shanghai

7. 开标时间: 2025 年 11 月 7 日上午 9:00。

Bid opening: 9:00AM (Beijing Time) on Nov.,7th.2025

开标地点: 上海市静安区恒丰路 600 号 5 楼 A 座会议室

Date and place for bid opening: Meeting Room A, 5th Floor, No. 600 Hengfeng Road, Jing'an District, Shanghai

8. 发布公告的媒体

本公告在《机电产品招标投标电子交易平台》、《上海政府采购网》上发布。

Publish the announcement of the media at the same time in the "www.chinabidding.com" "http://www.zfcg.sh.gov.cn" on the release.

9. 联系方法:

Contact information:

招标人: 上海大学

Tender: Shanghai University

地址: 上海市宝山区上大路 99 号

Address: No. 99 Shangda Road, Baoshan District, Shanghai

联系人: 刘老师

Liaison: Teacher Liu

联系方式: 86-21-66135586

Tel: 86-21-66135586

技术联系人: 吴老师

Technical Contact: Teacher Wu

电 话: +86 17717975223

Tel: +86 17717975223

招标代理机构: 上海中招招标有限公司

Name of Procurement Agent: Shanghai CNTC Tendering Co., Ltd.

地址: 上海市静安区恒丰路 600 号 5 楼 C 座

Address: Building C, 5th Floor, No. 600 Hengfeng Road, Jing'an District, Shanghai

联系人: 吴小晶、朱昌丽

Liaison Person: Wu Xiaojing、Zhu Changli

邮编: 200070

Zip Code: 200070

电话: 86-21-66270539、86-21-66279718

Tel: 86-21-66270539、86-21-66279718

邮箱: baoming5202@163.com、zhuchangliv@sina.cn

Email: baoming5202@163.com、zhuchangliv@sina.cn

开户银行 (人民币): 中国民生银行股份有限公司上海虹桥支行

Bank (RMB Account): China Minsheng Banking Corp., Ltd. Shanghai Branch Hongqiao Sub-branch

开户银行 (人民币) (英文): China Minsheng Banking Corp., Ltd. Shanghai Branch Hongqiao Sub-branch

账户名称: 上海中招招标有限公司

Name of Beneficiary: Shanghai CNTC Tendering Co., Ltd.

帐号 (人民币): 0208014210004789

A/C No.: 0208014210004789

美元帐号:

USD Account:

户 名: 上海中招招标有限公司

Name of Beneficiary: Shanghai CNTC Tendering Co., Ltd.

开户银行: 中国民生银行股份有限公司上海虹桥支行

Bank: China Minsheng Banking Corp.,Ltd.Shanghai Branch Hongqiao Sub-branch

帐 号: 0208144210000137

A/C No.: 0208144210000137

Swift BIC: MSBCCNBJ002

Swift BIC: MSBCCNBJ002

第六章 投标资料表

Section 6. Bid Data Sheet

投标资料表 Bid Data Sheet

本表关于要采购的货物的具体资料是对投标人须知的具体补充和修改,如有矛盾,应以本资料表为准。

The specification of procurements in this form is the complement and amendment of Invitation for Bid. In case of any discrepancy, the specification hereinafter should prevail.

条款号 Clause number	内容 Introduction
说明 Explain	
此投标资料表中没有涉及到的条款,以中华人民共和国商务部对外贸易司编写的《机电产品国际招标标准招标文件》(第一册)中投标人须知的相应条款为准。	
Bid Data Sheet in this table does not relate to the terms of the Electrical and Mechanical Services and the People's Republic of China Ministry of Commerce prepared by the Secretary for Science and Technology Industry 《The Bidding Documents for ICB Procurement of Mechanic & Electronic Products》(Volume one)Instructions to Bidders Prevail.	
1. 2	<p>招标人(业主或借款人)名称(如适用): 上海大学 Name of Tenderer: Shanghai University</p> <p>招标人地址: 上海市宝山区上大路 99 号 Address: No. 99 Shangda Road, Baoshan District, Shanghai</p> <p>招标人电话: 86-21-66135586 Tel: 86-21-66135586</p>
1. 2	<p>招标机构名称: 上海中招招标有限公司 Name of Procurement Agent: Shanghai CNTC Tendering Co., Ltd</p> <p>招标机构地址: 上海市静安区恒丰路 600 号 5 楼 C 座 Address: Building C, 5th Floor, No. 600 Hengfeng Road, Jing'an District, Shanghai</p> <p>招标机构电话: 86-21-66270539、86-21-66279718; Tel: 86-21-66270539、86-21-66279718</p>
1. 3	<p>合同名称: EUV 光源腔环境控制与流动测试平台 Name of Project: EUV light source cavity environment control and flow testing platform</p> <p>招标人已拥有一笔资金/贷款,(财政拨款、自筹、已到位)并计划将一部分资金/贷款用于支付本次招标后所签订合同下的款项。 The Tenderee intends to apply a portion of the proceeds of this fund/loan to the payments under the contract for which this Invitation for Bids is issued.</p>
2. 1	<p>投标人必须是响应招标,并在招标机构处领购招标文件并参加投标竞争的法人或其他组织。任何未在招标机构处领购招标文件的法人或其他组织均不得参加投标。 The bidder must be response to the tender, and led the legal purchase bidding documents and or other organizations who participate in bidding in the bidding agencies. Legal person any in the bidding agencies receive and purchase the bidding documents or other organization shall participate in the bid.</p>
2. 2	<p>合格投标人限制: 来自中华人民共和国或是与中华人民共和国正常贸易往来的国家或地区的供货人均可投标。 The limitation to source eligible country: This Invitation for Bids is open to all suppliers from within the People's Republic of China(hereinafter abb. as "PRC") and all countries/areas which have regular trade relations with PRC.</p>

招标文件 The bidding documents	
5. 2	招标文件以中文或中、英文两种文字编写。以中、英文两种文字编写时，两种文字具有同等效力；中文本与英文本如有差异，以中文本为准。 Content of Bidding Documents: The Bidding Document is written either by China and English, In the event of any discrepancies between them, the Chinese version shall govern.
6. 1	投标人要求对招标文件（包括对招标文件修改的内容）进行澄清的，均应在投标截止期 10 日以前以书面形式通知招标人或招标机构。 The bidders of the bidding documents (including the requirement to modify the content of the tender documents) are clarified, a notice shall be given to tender or bidding mechanism before the deadline of bid in written form 10 days.
投标文件的编制 Preparation of Bids	
8. 1	投标语言：中文或者中文和英文（当两种语言之间存在不一致时，以中文为准）。 本次招标的评标报告使用中文。 Language of the bid: Chinese and/or English, foreign bidders shall provide Chinese description for technical part of bid. If there's deviation between Chinese and English copy, the English copy will be regarded as the effective one. The evaluation report for this tender is in Chinese.
10. 3	本次招标只允许投标人提供一个投标方案，不接受备选方案。 The tender only allow bidders to provide a bidding scheme, do not accept alternatives.
11. 1	投标人应在投标分项报价表上标明本合同拟提供货物的产品清单及分项报价和总价。 The bidder shall mark the list of products and sub items quoted and the total price of the goods to be provided in the contract.
11. 2	投标总价中不得缺漏招标文件所要求的内容，否则，评标时须将其他有效投标中该项的最高价计入其评标总价（适用于最低评标价法）；或者降低其投标价格评价值（适用于综合评价法）。 In the bid price shall be void content required by the tender documents, otherwise, the bid evaluation should be the other effective when the highest bidPrice is included in the bid price (for the lowest price evaluation method); Or reduce its bid price value (applicable to comprehensive evaluationMethod).
11. 3	投标总价中不得包含招标文件要求以外的产品或服务，否则，在评标时不予核减。 The total bid price shall not include any items beyond the requirement of the bidding documents; otherwise, the price of such items shall not be deducted when evaluation.
11. 4	本次招标不接受选择性报价或有附加条件的报价。 Selective bid or bid price with additional condition shall not be accepted under this bidding project.
11. 5	本次项目最高限价：198.4 万元人民币。 The maximum price limit for this project is: CNY1984000. 报价不得超过最高限价，超过此价格为废标。如以人民币以外的货币报价，评标委员会将按首次发布招标公告当日（ 2025 年 10 月 17 日 ）中国银行总行首次发布的外币对人民币的现汇卖出价进行投标货币的转换，以计算投标商的报价是否超最高投标限价。 The price shall not exceed the maximum limit price, and any bid exceeding this price shall be considered invalid. If the bid is quoted in a currency other than RMB, the evaluation committee will convert the bid currency into RMB based on the spot exchange selling price of foreign currency to RMB first published by the Bank of China headquarters on the day of the first tender announcement (Oct., 17th, 2025), in order to calculate whether the bidder's bid exceeds the maximum bidding limit. (1、外币报价时，投标人应考虑汇率波动风险，由此产生的超过最高投标限价而废标的风

	<p>险, 由投标人自行承担。</p> <p>2、对于符合国务院关税税则委员会发布的最新税委会公告规定的原产于美国的产品, 报关产生的税费由中标人承担, 并计入各包件的投标总价。)</p> <p>(1、When quoting in foreign currency, bidders should consider the risk of exchange rate fluctuations. Any risk of exceeding the maximum bidding price and resulting in the cancellation of the bid shall be borne by the bidder themselves.</p> <p>2、For products originating from the United States that comply with the latest tax commission announcement issued by the State Council Tariff Commission, the taxes and fees incurred from customs clearance shall be borne by the winning bidder and included in the total bid price of each package.</p> <p>本项目最高限价包含以下两部分:</p> <p>The maximum price limit for this project includes the following two parts:</p> <p>① 进口合同的执行费用, 但不包含进口关税及增值税。其费用如下:</p> <p>The execution cost of the import contract, excluding import tariffs and value-added tax. The cost is as follows:</p> <p>合同金额: 100 万以下 (含 100 万) 为 3%左右,</p> <p>Contract amount: Approximately 3% for amounts below 1 million (including 1 million),</p> <p>合同金额: 100 万以上为 2%左右。</p> <p>Contract amount: Approximately 2% for amounts over 1 million.</p> <p>最终由学校委托的外贸进出口公司实际结算。</p> <p>The final settlement will be made by the foreign trade import and export company commissioned by the school.</p> <p>② 货款: 按合同金额×预估汇率。</p> <p>Payment: Based on the contract amount multiplied by the estimated exchange rate.</p> <p>预估汇率=货期+1 个月的远期汇率报价</p> <p>Estimated exchange rate=delivery time+1 month forward exchange rate quotation</p>
11. 6. 1	<p>中国境内之货物和有关服务的投标报价</p> <p>For goods offered from within PRC customs territory:</p> <p>1) 关境内制造的货物: 出厂价 <u>(含增值税、关税及其它全部税)</u>。</p> <p>Goods manufactured within the customs territory: factory price (including value-added tax, customs duties, and all other taxes).</p> <p>相关费用: 报内陆运输费、保险和伴随货物交运和伴随服务的有关费用。</p> <p>Related expenses: Land transportation fees, insurance, and related fees for accompanying goods delivery and accompanying services within the report.</p> <p>投标人应提供投标分项报价表 (关境内供货的投标) (格式见《机电产品采购国际竞争性招标文件》(第一册));</p> <p>Bid Schedule of Prices (Goods Offered from within PRC Customs Territory) Electrical & Mechanical International Bidding Standard Bidding Document Volume One</p> <p>2) 投标截止时间前已经进口的货物: 仓库交货价 <u>(含增值税、关税及其它全部税)</u>。</p> <p>For goods already imported prior to the deadline for submission of bids</p> <p>相关费用: 报内陆运输费、保险和伴随货物交运和伴随服务的有关费用。</p> <p>Related expenses: Land transportation fees, insurance, and related fees for accompanying goods delivery and accompanying services within the report.</p> <p>投标人应提供投标分项报价表 (关境内供货的投标、关境外供货的投标) (格式见《机电产品采购国际竞争性招标文件》(第一册))</p> <p>Bid Schedule of Prices (Goods Offered from within PRC Customs Territory, Goods Offered</p>

	<i>from outside PRC Customs Territory)</i> Electrical & Mechanical International Bidding Standard Bidding Document Volume One
11. 6. 2	<p>中国境外之货物和有关服务的投标报价: 报出 CIP 上海大学 The Price quoted shall be: CIP Shanghai University (for form abroad) (对于符合国务院关税税则委员会发布的最新税委会公告规定的原产于美国的产品, 报关产生的税费由中标人承担, 并计入各包件的投标总价。) For products originating from the United States that comply with the latest tax commission announcement issued by the State Council Tariff Commission, the taxes and fees incurred from customs clearance shall be borne by the winning bidder and included in the total bid price of each package.</p> <p>运输方式: 空运 Transportation method: Air freight 相关费用: 报内陆运输费、保险和伴随货物交运和伴随服务的有关费用。 Related expenses: Land transportation fees, insurance, and related fees for accompanying goods delivery and accompanying services within the report. 投标人应提供投标分项报价表 (关境外供货的投标) (格式见《机电产品采购国际竞争性招标文件》(第一册)) Bid Schedule of Prices (<i>Goods Offered from outside PRC Customs Territory)</i>Electrical & Mechanical International Bidding Standard Bidding Document Volume One</p>
11. 7	<p>EXW、CIF、CIP 和 DDP 等价格术语, 应根据巴黎国际商会现行最新版本的《国际贸易术语解释通则》(Incoterms) 的规定来解释。 The terms EXW, CIF, CIP, etc., shall be governed by the rules prescribed in the current latest edition of Incoterms published by the International Chamber of Commerce (ICC).</p>
11. 9	<p>投标人所报的投标价在合同执行过程中是固定不变的, 不得以任何理由予以变更。任何包含价格调整要求的投标被认为是非实质性响应投标而予以否决。 Except as otherwise specified in Bid Data Sheet, prices quoted by the Bidder shall be fixed during the Bidder's performance of the contract and not subject to variation on any account. A bid submitted with an adjustable price quotation will be treated as substantially non-responsive and will be rejected.</p>
12. 1	<p>投标货币: 人民币 (投标人从中华人民共和国境内提供的货物) Bid Currencies: RMB (For Goods offered from within the Purchaser's country) 货物安装、调试、检验费、培训费和技术服务费的报价: 人民币 Technical Services: Installation, Commissioning, Inspection, Training and Technical Services Price: RMB</p>
12. 2	<p>投标货币: 国际通用货币 (投标人从中华人民共和国境外提供的货物) Bid Currencies: The international currency (For Goods offered from abroad) 货物安装、调试、检验费、培训费和技术服务费的报价: 国际通用货币 Technical Services: Installation, Commissioning, Inspection, Training and Technical Services Price: The international currency 中华人民共和国关境外提供的货物投标货币: 美元、欧元或其他国际流通货币; 如投标方可用人民币结算, 也可以用人民币报价。但投标方必需提供境外银行的人民币结算帐户并能提供 12 位联行号码。境外账号名称与投标方不一致或不提供 12 位联行号码, 招标人将不予办理该投标产品的海关免税。</p>

	<p>The bidding currency for goods provided outside the customs territory of the People's Republic of China: US dollars, euros, or other internationally circulated currencies; If the bidder can settle in RMB, they can also quote in RMB. But the bidder must provide a RMB settlement account with an overseas bank and be able to provide a 12 digit interbank number. If the overseas account name is inconsistent with the bidder's or the 12 digit interbank number is not provided, the tenderer will not apply for customs exemption for the bidding product.</p> <p>*其投标货币即为合同项下的签约及支付货币, 该投标人必须是具有进出口货物代理资质或注册地在境外的企业, 投标人须能够直接与学校委托的外贸代理公司签订外贸合同。</p> <p>The bidding currency refers to the signing and payment currency under the contract. The bidder must have the qualification of import and export goods agency or be a registered enterprise overseas. The bidder must be able to directly sign foreign trade contracts with the foreign trade agency company commissioned by the school.</p>
13. 1	<p>1) 投标人应提交证明其有资格参加投标和中标后有能力履行合同的文件, 并作为其投标文件的一部分。</p> <p>The Bidder shall furnish, as part of its bid, documents establishing the Bidder's eligibility to bid and its qualifications to perform the contract if its bid is accepted.</p> <p>*2) 本次招标不接受联合体投标。</p> <p>This project does not accept Joint Venture;</p>
13. 3	<p>*1) 如果投标人按照合同提供的货物不是投标人自己制造的, 投标人应得到货物制造商同意其在本次投标中提供该货物的正式授权书原件;</p> <p>that, in the case of a Bidder offering to supply goods under the contract which the Bidder does not manufacture or otherwise produce, the Bidder has been duly authorized by the goods' Manufacturer or Producer to supply the goods in this bidding project, format as per Section 4 Form IV-9-4;</p> <p>2) 业绩要求: 有不少于 1 个的销售业绩(须提供业绩清单及合同复印件或用户的书面证明);</p> <p>Performance requirement: There must be no less than one sales performance (a performance list and a copy of the contract or written proof from the user must be provided);</p> <p>*4) 投标人须提供其开户银行在开标日前三个月内开具的资信证明原件或该原件的复印件(如资信证明中明确注明复印无效的则必须提供该资信证明原件, 招标机构保留审核原件的权利);</p> <p>that, the Bidder shall provide the bank reference letter issued within three (3) months prior to the time of bid opening in original or its copy;</p> <p>5) 其他资格证明文件:</p> <p>other documentary evidence of the Bidder's qualifications required in the bidding document.</p>
14. 3 2)	<p>货物验收后正常、连续运行质保期内所需的专用工具清单, 计入投标总价,</p> <p>需要提供专用工具的货源及现行报价</p> <p>Spare parts and wear part required for normal operation after final acceptance of goods.(included in the total bid price)</p>
14. 3 4)	<p>招标文件中对加注星号 (“*”) 的重要技术条款或重要技术参数应当在投标文件中提供技术支持资料, 技术支持资料形式:</p> <p>Important technical terms or parameters marked with an asterisk ("*") in the bidding documents shall be provided with technical support materials in the bidding documents. The form of technical support materials shall be:</p> <p>A、制造商公开发布的印刷资料;</p> <p>Printed materials publicly released by manufacturers;</p>

	<p>B、检测机构出具的检测报告; Testing reports issued by testing institutions;</p> <p>C、其它形式: 可以是制造商互联网主页上的产品说明, 或制造单位负责人签字并加盖公章的技术解释等形式。 Other forms: It can be the product description on the manufacturer's Internet homepage, or the technical explanation signed by the person in charge of the manufacturer and stamped with the official seal.</p>
*15. 1	投标保证金金额: 预算金额的 1.5%; The amount of bid security is: 1.5% of the budget
*15. 3	投标保证金形式: 银行转账、电汇, 不接受现金形式。 Terms of Bid Security: Bank transfers and wire transfers, do not accepted in cash form
*16. 1	投标有效期: 九十 (90) 天, 投标有效期不足的投标将被视为非实质性响应, 并予以拒绝。 Bid validity period is : ninety (90) days, A bid valid for a shorter period shall be rejected as substantially non-responsive.
17. 1	投标文件的份数: 正本 1 份, 副本 5 份 (中文和英文)。电子版 1 份。如果电子版文件与其它纸质版本的文件不符, 以纸质版本文件的正本为准。 Number of copies: One original and five copies (Chinese and English); Need to offer the electronic file in duplicate at the same time. If the electronic version of the document does not match other paper versions, the original paper version of the document shall prevail.
17. 2	投标文件的报价部分、重要商务和技术条款 (参数) (加注“”号的条款或参数) 响应等相应内容, 以及 <u>合同条款</u> 内容的每一页都应由法定代表人或其授权代表用姓或首字母逐页签字, 否则将导致其投标被拒绝。 The quotation part, important commercial and technical term(specifications)(with the mark “*”) response content, and all pages of the contract shall be initialed by the person or persons signing the bid. Otherwise, its bid will be rejected.
投标文件的递交 Delivery of bid documents	
18. 1	<p>投标文件的密封和标记: Sealing and marking of bidding documents:</p> <p>1) 投标文件均需胶装成册 (包含投标一览表)。 The bidding documents must be glued together into a booklet (including the bidding schedule).</p> <p>2) 投标人应将投标文件正本、副本和电子档分别密封包装, 并在包装上正确标明“正本”或“副本”或“电子版”, 为方便唱标, 投标一览表和投标保证金再分别单独密封一份并标明提交。 Bidders shall seal and package the original, copy, and electronic version of the bidding documents separately, and correctly label the packaging as "original", "copy", or "electronic version". For the convenience of bidding, the bid schedule and bid security shall be separately sealed and marked as submitted.</p> <p>3) 在外层包装上具有下列识别标志: On the outer packaging, there are the following identification marks:</p> <p>A、项目名称、招标编号; Project name and bidding number;</p> <p>B、投标人的名称与地址, 并加盖公章; The name and address of the bidder, stamped with the official seal;</p> <p>C、年 月 日 时 分前不能启封。 The seal cannot be opened before the time of year, month, day, or hour.</p>
18. 2 1)	投标书递交至: 上海市静安区恒丰路 600 号 5 楼 A 座会议室; 邮编: 200070; Address for bid submission: Meeting Room A, 5th Floor, No. 600 Hengfeng Road, Jing'an

	<p>District, Shanghai Zip Code: 200070 电话: 86-21-66270539、86-21-66279718; Tel: 86-21-66270539、86-21-66279718</p>
18. 2 2)	<p>项目名称: EUV 光源腔环境控制与流动测试平台 Name of Project : EUV light source cavity environment control and flow testing platform 投标邀请的标题和编号: 0834-2541SH25A581 Bid No.: 0834-2541SH25A581 预算编号: 0025-W00017653 Budget No. : 0025-W00017653</p>
19. 1	<p>投标截止期: 2025 年 11 月 7 日北京时间上午 9:00。 Deadline for bid submission 9:00AM (Beijing Time) on Nov.,7th.2025</p>
开标与评标 Bid opening and evaluation	
22. 1	<p>开标日期: 2025 年 11 月 7 日 Data of bid opening: Nov.,7th.2025 开标时间: 北京时间上午 9:00。 Time: 9:00AM(Beijing Time) 开标地点: 上海市静安区恒丰路 600 号 5 楼 A 座会议室 Address: Meeting Room A, 5th Floor, No. 600 Hengfeng Road, Jing'an District, Shanghai Zip Code: 200070</p>
23. 1	<p>评标办法: 最低评标价法 Evaluation Method : Lowest evaluation Price</p>
24. 5. 1	<p>在商务评议时, 有下列情况之一者, 其投标将被否决: The bid will be rejected as non-responsive, if it is found having any of the following when commercial evaluation:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) 投标人及其制造商与招标人、招标机构有利害关系的; The Bidder or the Manufacturer has conflict of interest with the Tenderee and such relationship may affect the fairness of the bidding. 2) 投标人参与项目前期咨询或招标文件编制的; The Bidder has participated in consulting service at the preliminary stage of the project or preparing the bidding document. 3) 不同投标人单位负责人为同一人或存在控股、管理关系的; Different bidders have the same person in charge or have relationship of share-holding or management. 4) 投标文件未按招标文件签署的; The bid is not signed in compliance with the requirements of the bidding document. 6) 投标人的投标书或资格证明材料未提供或不符合国家规定或者招标文件要求的; The Bid Form or Qualification Documents are not submitted or not in compliance with the requirements of the State or the bidding document. 8) 投标人未提交投标保证金或金额不足、保函有效期不足、投标保证金形式或出具投标保函的银行不符合招标文件要求的; The bid is not accompanied with a bid security, or, in the case the submitted bid security with insufficient amount, or with shorter validity than required, or not conforming to the requirements of the bidding document in its form and issuing bank. 9) 投标文件不满足招标文件加注星号 (“”) 的重要商务条款要求的; The bid does not meet the requirement of key commercial clauses with the mark of asterisk (*)

	<p>in the bidding document.</p> <p>11) 投标有效期不足的; The bid validity offered by the Bidder is shorter than that stipulated in the bidding document.</p> <p>12) 投标人有串通投标、弄虚作假、行贿等违法行为的; The bidder has illegal behavior of collusive bid or false or bribery ect.</p> <p>13) 存在招标文件中规定的否决投标的其他商务条款的。 The bid meets, in commercial aspects, other clauses stipulated in the bidding document.</p>
24. 5. 2	<p>在技术评议时, 有下列情况之一者, 其投标将被否决: The bid will be rejected as non-responsive, if it is found having any of the following when technical evaluation:</p> <p>1) 投标文件不满足招标文件技术规格中加注星号 (“”) 的重要条款 (参数) 要求, 或加注星号 (“*”) 的重要条款 (参数) 无符合招标文件要求的技术资料支持的; The bid does not meet the key parameters with the mark of asterisk (*) in the Technical Specifications of the bidding document, or the key parameters with the mark of asterisk (*) are not accompanied by the supporting technical documents.</p> <p>2) 投标文件技术规格中一般参数超出允许偏离最大范围或最多项数的; The specifications without the mark of asterisk (*) which are not key in the Technical Specifications of the bid, have exceeded the acceptable range or the maximum deviation items.</p> <p>3) 投标文件技术规格中的响应与事实不符或虚假投标的; The content in the Technical Specifications of the bid does not conform to the fact or it is a false bid.</p> <p>4) 投标人复制招标文件的技术规格相关内容作为其投标文件中一部分的; The Bidder has copied relevant part of Technical Specifications in the bidding document as a part of its bid.</p> <p>5) 存在招标文件中规定的否决投标的其他技术条款的。 The bid does not meet, in technical aspects, other clauses stipulated in the bidding document.</p>
25. 1	<p>评标货币: 美元, 如投标报价由多种货币构成, 评标委员会将以开标当日 (2025年11月7日) 中国银行总行首次发布的外币对人民币的现汇卖价进行投标货币对美元的转换。</p> <p>Evaluation currency: USD, If the bid price is composed of multiple currencies, the evaluation committee will convert the bid currency to the US dollar based on the spot exchange selling rate of foreign currency to RMB first published by the Bank of China on the day of bid opening (Nov.,7th.2025).</p>
26. 2	<p>计算评标总价时, 以货物到达招标人指定安装地点为依据。有价格调整的, 计算评标总价时, 包含偏离加价。计算关境内产品偏离加价时, 扣除投标报价中包含的相关税费。评标总价的计算方法如下:</p> <p>The total Evaluated Bid Price (EBP) will be calculated on the basis that the goods are delivered to the designated place. If there is any price adjustment, the total EBP shall include deviation additions. When calculating deviation additions of goods within customs territory, relevant taxes and fees shall be deducted in the bid price. The method to calculate the total EBP as follows:</p> <p>1) 关境外产品: CIF 价 + 进口环节税 + 关境内运输、保险费 + 缺漏项加价 + 技术商务偏离加价 + 其它费用。(采用 CIP、DDP 等其他报价方式的, 参照此方法计算评标总价)</p> <p>For goods from outside PRC customs territory CIF price + import-related duties and taxes + cost for transportation and insurance within PRC customs territory + price additions for missing or omitting items + commercial and technical deviation additions + other costs (also applicable to CIP and DDP etc. terms).</p>

评标时, 评标委员会依据的本项目进口关税税率: (免税), 本项目的进口环节增值税税率: (免税)。

During the evaluation process, the evaluation committee will base the import tariff rate of this project on: (tax-free), and the import value-added tax rate of this project on: (tax-free).

2) 关境内产品: 出厂价(含增值税) + 消费税(如适用) + 运输、保险费 + 缺漏项加价 + 技术商务偏离加价 + 其它费用。

For goods within PRC customs territory

特别说明: 投标人投标产品属于关境内制造的, 如投标报价中已包含相关税费, 为了保证在价格评议环节计算投标人一般条款(参数)偏离加价时, 可以将扣除相关税费后的报价作为评标基准报价, 请各投标人单独报出投标报价中已包含的相关税费的合计金额及分项金额, 由评标委员会确认其合理性。如确认合理, 评标委员会将以扣除该合计金额后的价格作为评标基准报价。如确认不合理或投标人未单独报价, 将以本招标文件给出的简易公式计算扣除相关税费后的评标基准报价, 具体公式为: 评标基准报价(扣除相关税费)=投标报价(含相关税费)/(1+增值税税率+消费税税率)

Special note: If the bidding product of the bidder is manufactured within the customs territory, and the bidding price already includes relevant taxes and fees, in order to ensure that the calculation of the bidder's general terms (parameters) deviates from the markup in the price evaluation stage, the price after deducting the relevant taxes and fees can be used as the benchmark for evaluation. Each bidder is requested to separately quote the total amount and itemized amount of the relevant taxes and fees already included in the bidding price, and the rationality will be confirmed by the evaluation committee. If confirmed to be reasonable, the evaluation committee will use the price after deducting the total amount as the benchmark quotation for evaluation. If it is confirmed to be unreasonable or the bidder has not provided a separate quotation, the evaluation benchmark quotation after deducting relevant taxes and fees will be calculated using the simple formula provided in this bidding document. The specific formula is: Evaluation benchmark quotation (deducting relevant taxes and fees)=Bid quotation (including relevant taxes and fees)/(1+Value added tax rate+Consumption tax rate)

投标人应提供投标产品的增值税税率、消费税税率(如适用)

The bidder shall provide the value-added tax rate and the consumption tax rate (if applicable) of the bidding products.

3) 投标截止时间前已经进口的产品: 销售价(含进口环节税、销售环节增值税) + 运输、保险费 + 缺漏项加价 + 技术商务偏离加价 + 其它费用。

For goods already imported

sale price (including import-related duties and taxes, sale-related VAT) + transportation and insurance cost + price additions for missing or omitting items + commercial and technical deviation additions + other costs.

特别说明: 投标人投标产品在投标截止时间前已经进口, 如投标报价中已包含进口环节税、销售环节增值税等相关税费, 为了保证在价格评议环节计算投标人一般条款(参数)偏离加价时, 可以将扣除相关税费后的报价作为评标基准报价, 请各投标人单独报出投标报价中已包含的相关税费的合计金额及分项金额, 或单独填报 CIF 报价, 由评标委员会确认其合理性。如确认合理, 评标委员会将以扣除该合计金额(相关税费)后的价格作为评标基准报价。如确认不合理或投标人未单独填报 CIF 报价, 将以投标人的投标报价作为评标基准报价

	(评标时视同投标报价中未包含相关税费)。
	<p>Special note: Bidders whose bidding products have been imported before the bidding deadline, if the bidding price already includes import taxes, sales value-added taxes and other related taxes, in order to ensure that the bidder's general terms (parameters) deviate from the markup in the price evaluation stage, the price after deducting the relevant taxes and fees can be used as the benchmark price for evaluation. Bidders are requested to separately quote the total amount and itemized amount of the relevant taxes and fees already included in the bidding price, or fill in the CIF quotation separately, and the rationality will be confirmed by the evaluation committee. If confirmed to be reasonable, the evaluation committee will use the price after deducting the total amount (related taxes and fees) as the benchmark quotation for evaluation. If it is confirmed that the CIF quotation is unreasonable or the bidder has not filled in the CIF quotation separately, the bidder's bid quotation will be used as the benchmark quotation for evaluation (it will be deemed that the bid quotation does not include relevant taxes and fees during evaluation).</p>
26. 3	评标价量化因素: 1)、2)、3)、4)、5)、8) Quantitative factors for bid evaluation: 1) ; 2) ;3) ;4) ;5) ;8)
26. 4 . 1	<p>内陆运输、保险及其伴随服务: Inland transportation, insurance and relevant service 投标人应提供: bidder should provide:</p> <p>(1) 每件包装箱的估计的尺寸和运输重量。 Estimated size and freight weight for each packaging box.</p> <p>(2) 每件包装箱的估计 EXW 价/CIF 价/CIP 价。 Factory price(EXW) and CIF/CIP price for each packaging box.</p>
26. 4 . 2	<p>交货期的偏离: Delivery Schedule's deviation: 要求交货期参见第八章: 货物需求一览表及技术规格。 See Section 8. Technical Specifications 所选方案 26. 4. 2 (1)。交货期偏离, 其评标价将增加该设备价的 0. 5%。 Option selected: 26. 4. 2 (1) Adjustment percentage (%): 0.5% of bid price will be added for delay.</p>
26. 4 . 3	<p>付款条件的偏离 所选方案: 第 26. 4. 3 (2)。利息计算标准为: 年利率 3% Bids of payment terms:Three percent (3%) Option selected: 26. 4. 3 (2)</p>
26. 4 . 4	<p>零部件和备品备件的费用: 所选方案: 第 26. 4 . 4 (3)。 Bids of payment terms:Option selected: 26. 4 . 4 (3)</p>
26. 4 . 5	<p>招标人国内的备件和售后服务设施: 参见第八章, 货物需求一览表及技术规格。如果投标人不能达到此要求, 其评标价将增加 1%。 Spare parts and after-sale service facilities in the End-user's country If the bidder fails to meet these requirements, it price quoted in the bid will be increased by 1% in bid evaluation.</p>
26. 4 . 6	<p>预计运行和维护费用决定运行和维护费用: 不适用 Operating and maintenance costs: Not applicable</p>
26. 4 . 7	<p>设备性能和生产率: 所选方案: 不适用 Performance and productivity of equipment: Not applicable</p>

	<p>其它额外评标因素和标准:</p> <p>Other additional evaluation factors and standards:</p> <ol style="list-style-type: none"> 国家法律法规有明确规定和招标文件(第一册)中注明可能导致投标被拒绝的条款,对这些条款的任何偏离将导致废标。 The bidder must pay much attention to clauses specified in national laws and regulations and those labeled in bidding document (volume 1) that may result in the rejection of the bid. 招标文件(第二册)中标注“*”号的主要技术指标及主要商务条款,对这些主要技术指标及条款的任何偏离同样将导致废标。 The clauses in the bidding document (volume 2) with the mark “*” are the main technology indicators and main business clauses, any deviation of these items will result in the rejection of the bid as well. 一般技术条款(参数)、一般商务条款的偏离,评标价格由评标委员会根据偏离程度,评标价每项将在该设备投标价的基础上增加1%; The bid evaluation price will be increased by 0.5% of the bid price for deviation from any common commercial or technical specifications. 一般技术条款偏离达到3项(含3项),其投标将导致废标。 The bid will be rejected if the common technical specification deviation reaches 3 items (including 3 items). 一般商务条款偏离达到3项(含3项),其投标将导致废标。 The bid will be rejected if the common commercial specification deviation reaches 3 items (including 3 items). 一般技术条款和一般商务条款偏离达到3项(含3项),其投标将导致废标。 The bid will be rejected if the common commercial specification deviation and common technical specification deviation reaches 3 items (including 3 items). 技术规格偏离表必须根据招标文件第八章的具体要求,依据投标人本身产品说明书及样本如实逐项逐条填写;对于那些可以用量化形式表示的条款,投标人必须明确回答,或以功能描述回答。任何通过简单拷贝招标文件技术规格要求或简单标注“符合”、“满足”的投标将被拒绝。 The Bidder shall complete an item-by-item commentary on the Technical Specifications, Chapter 8 of bidding document in accordance with Reference or Samples of Products made by the Bidder; for those specifications which can be demonstrated in numbers, the bidder shall give straight answers, or answer with description of function. A bid which do a simple copy of Technical Specifications of the Bidding document or make statements like 'complete' or 'can meet the demand' will be rejected.
26. 4. 8	<p>中标候选人数量: <u>1家</u>。</p> <p>Number of successful bidders: 1.</p>
27	<p>综合评价法: <u>不适用</u>。</p> <p>中标候选人数量: <u>1家</u>。</p> <p>Number of successful bidders: 1.</p>
	授 予 合 同
31. 3	<p>中标人的确定: <u>确定排名第一的中标候选人为中标人</u>。</p> <p>The winning bidder is determined: the winner of the first prize is the winning bidder.</p>
32. 1	<p>依法必须进行招标的项目,在招标过程中,因招标人的采购计划发生重大变更等不可抗力原因,经项目主管部门报批后,招标人可重新组织招标或依法必招的项目的所有投标被否决的,招标人将保留重新招标的权利。</p> <p>The tendering agency and the tenderer reserve the rights in special situation to reject any bid as well as to Janlare the bidding process to be invalid and to reject all bids before awarding the</p>

	contract .
34. 1	《中标通知书》发出后 30 日内, 中标人应按照招标文件和中标人的投标文件订立书面合同。中标人不得与招标人再订立背离合同实质性内容的其他协议。 Successful Bidder and the tenderer shall sign the supplying contract according to the bidding documentations in appoint place of Notification of Award within 30 days after Notification of Award sent to the winner of biding
36	招标服务费 Bidding service charge
	招标服务费: Bidding service charge 1. 中标人须向招标机构按如下标准和规定交纳招标服务费: The successful bidder shall pay bidding service charge to the tendering company as the following standard stipulates: (1). 向中标人收取服务费。以中标通知书中确定的中标总金额作为收费的计算基数, 参照计价格(2002)1980号文收费标准为基础, 按其 63.71%收取。 注: 最低不少于 2500 元。 Collect service fees from the winning bidder. Based on the total bid amount determined in the bid notification letter as the calculation base for fees, and referring to the fee standards in the Pricing (2002) No. 1980 document, a fee of 63.71% will be charged. Note: The minimum amount shall not be less than 2500 yuan. (2). 招标服务费币种与中标签定合同的币种相同。 The currency of the bidding service charge shall be same as the contractual currency; (3). 招标服务费的交纳方式: 可用转账、电汇等付款方式。 Form of the bidding service charge: check, draft, T/T; (4). 在中标通知书发出后 15 天内按规定的标准一次性向招标机构缴清招标服务费。 The bidder shall pay the bidding service charge to the tendering company according to the above-mentioned percentage in one lump sum within 15 days after the receipt of notification of award. Then the tendering agent will return the successful bidder's Bid Security upon receipt of bidding service charge. (5). 如果中标人不按照招标文件规定交纳招标服务费的, 其投标保证金将不予退还。 If the winning bidder fails to pay the bidding service fee in accordance with the bidding documents, their bid security deposit will not be refunded.
36. 1	RMB Account: 开户银行(人民币): 中国民生银行股份有限公司上海虹桥支行 Bank: China Minsheng Banking Corp.,Ltd.Shanghai Branch Hongqiao Sub-branch 开户银行(人民币)(英文): China Minsheng Banking Corp. , Ltd. Shanghai Branch Hongqiao Sub-branch 账户名称: 上海中招招标有限公司 Name of Beneficiary: Shanghai CNTC Tendering Co., Ltd. 帐号(人民币): 0208014210004789 A/C No.: 0208014210004789 美元帐号: USD Account: 户 名: 上海中招招标有限公司 Name of Beneficiary: Shanghai CNTC Tendering Co., Ltd 开户银行: 中国民生银行股份有限公司上海虹桥支行 Bank: China Minsheng Banking Corp.,Ltd.Shanghai Branch Hongqiao Sub-branch

帐 号: 0208144210000137
A/C No.: 0208144210000137
Swift BIC: MSBCCNBJ002
Swift BIC: MSBCCNBJ002

第七章 合同专用条款

Section 7. Conditions of Contract

合同条款资料表

Conditions of Contract

本表关于要采购的货物的具体资料是对合同条款的具体补充和修改, 如有矛盾, 应以本资料表为准。

The information of the procurements in this form is the complement and amendment of the Contract. In case of any inconsistent and conflict, the information hereinafter should prevail.

条款号	内 容
1.1	买方名称 (买方): 上海大学 Purchaser Name: Shanghai University 地址: 上海市宝山区上大路 99 号 Address: No. 99 Shangda Road, Baoshan District, Shanghai, P. R. China.
1.1	卖方名称、地址: _____ Seller's name and address:
1.1	项目现场名称: Project Site Name:
7.1	履约保证金金额: Performance Security:
7.3	履约保证金币种: 与投标货币同。 Currency of the Contract guarantee amount: the same as bidding sum
7.3	履约保证金形式: 选 7.3. (1)。 Type of the contract guarantee amount: 7.3. (1)
11	目的港: 进口产品: 上海机场/上海港 Destination Port: Imported Goods: Shanghai Port 国产产品: 项目现场 Domestic Goods: Project Field
16.1	根据本合同附件一中规定的条件, 卖方应提供的附加服务: 16.1(1), (2), (3), (4), (5) Accompany services provided by the bidder: 16.1(1), (2), (3), (4), (5) 卖方提供的伴随服务应使买方能安全稳定熟练地运行、操作和维护合同货物, 以使合同货物能满足招标文件规定的要求和中标人在投标文件中承诺的性能。卖方应按买方的要求, 随时尽快将其技术服务人员派至项目现场, 但不得迟于要求的通知后一周。 The accompany services provided by the bidder should ensure that the buyer can run, operate and safeguard the contract goods safely in order to keep the contract goods can meet the requirements in the bidding documents and the bidder's promise.
17.1	2) 在备件停止生产的情况下, 卖方应提前 3 个月将要停止生产的计划书面通知买方, 使买方有足够的时间采购所需的备件。 advance notification to the Purchaser of the pending termination, in sufficient time to permit the Purchaser to procure needed requirements, in the event of termination of production of the spare parts;
17.2	备品备件要求: 17.1 (1), (2), (3) Spare parts requirement: 17.1(1), (2), (3)

*18.2	保证期: 设备验收合格后 2 年。 Warranty period: 2 years
18.4	免费维修与更换缺陷部件的期限: 设备验收合格后 2 年。 Warranty period: 2 years
*20.1	<p>付款方法和条件:</p> <p>Payment terms:</p> <p>(1) 境外供货: 合同签订后, 买方开具合同总价 100%不可撤销不可转让即期信用证。其中合同签订并取得出口许可证(如必须办理出口许可证)后, 支付合同总价 20%货款预付款, 合同总价 60%货款凭信用证项下装运单据议付, 合同总价 20%待合同执行完毕, 设备验收合格签署验收报告后, 凭加盖上海大学进口设备业务专用章的验收报告一次付清。</p> <p>Overseas supply: After the contract is signed, the buyer shall issue an irrevocable and non transferable letter of credit at sight for 100% of the total contract price. After the contract is signed and an export license is obtained (if an export license is required), a 20% advance payment of the total contract price shall be made. 60% of the total contract price shall be negotiated based on the shipping documents under the letter of credit. The remaining 20% of the total contract price shall be paid in full upon completion of the contract, acceptance of the equipment, and signing of the acceptance report. The acceptance report shall be stamped with the Shanghai University Import Equipment Business Special Seal.</p> <p>(2) 境内供货: 乙方在规定期限内交付货物并提供相应服务, 甲方确认货物验收合格并签署验收报告后一次性支付货款。</p> <p>Domestic supply: Party B shall deliver the goods and provide corresponding services within the prescribed period, and Party A shall confirm the acceptance of the goods and sign the acceptance report before making a one-time payment for the goods.</p>
25	卖方不得将本合同全部或部分分包给其他第三方。 The Seller shall not subcontract all or part of this contract to the other third parties.
27	<p>1、如果卖方未能在合同规定的交货时间内交货, 卖方每迟交货一天按合同价的 0.5%的比率向买方支付误期赔偿费, 但误期赔偿费的支付并不免除承包人实际交付合同设备的义务。</p> <p>2、如果卖方在合同规定的交货时间后 25 天内仍未能交付部分或全部合同设备, 在不妨碍买方其他补救手段的情况下, 买方可向卖方书面通知并有权全部或部分终止合同。</p> <p>1、If the seller fails to deliver the goods within the delivery time specified in the contract, the seller shall pay a delay compensation fee to the buyer at a rate of 0.5% of the contract price for each day of delayed delivery. However, the payment of delay compensation fee does not exempt the contractor from the obligation to actually deliver the contract equipment.</p> <p>2、If the seller fails to deliver part or all of the contract equipment within 25 days after the delivery time specified in the contract, without prejudice to the buyer's other remedies, the buyer may give written notice to the seller and has the right to terminate the contract in whole or in part.</p>
32. 2	合同实施或与合同有关的一切争端所提交的仲裁在上海进行。 All disputes arising from the implementation of the contract or related to the contract shall be submitted for arbitration in Shanghai.

35.1	<p>卖方通知送达地址: Seller's notification delivery address: 买方通知送达地址: <u>上海市宝山区上大路 99 号</u> Buyer's notification delivery address: <u>No. 99 Shangda Road, Baoshan District, Shanghai</u></p>
36.2	<p>互惠协议的标题是:“中华人民共和国政府和_____政府关于所得稅和财产稅避免双重征稅和防止偷漏稅的协定”。 The title of the reciprocal contract: The Contract to Avoid Double Taxation and Tax Evasion Between PRC Government and _____ Government.</p>
<p>适用于本投标人须知的额外增加的变动: Additional changes to be applied to the instructions of the bidder:</p> <p>1. 卖方承诺在订立本合同过程中（包括但不限于招投标、洽商、签订）以及合同履行过程中向买方提供的一切信息（包括书面、口头和其他形式）真实、有效、完整。不存在提供虚假、不实的企业资质及信誉证明文件，或者故意隐瞒与订立履行合同有关的重要事实及其他虚假信息的情况。 The seller promised to conclude the contract in the process (including, but not limited to bidding, negotiation and signing) contract and perform to the buyer to provide all the information (including written, oral and other forms) true and effective and complete. Does not exist to provide false, untrue enterprise qualification and credibility of the document, or deliberately conceal the facts and other false information related to the performance of the contract and other important facts.</p> <p>2. 如遇合同条款、合同特殊条款与第二册第八章技术需求中要求不一致，则以第二册技术需求中要求的为准。 If the provisions of the contract, the special provisions of the contract and the eighth part of the technical requirements of the second chapter is not in line with the requirements of the technical requirements of the second.</p>	

第八章 技术规格

Section 8. Technical Specifications

一、货物需求一览表

Demand for Goods List

招标编号: 0834-2541SH25A581

Bid No.: 0834-2541SH25A581

预算编号: 0025-W00017653

Budget No.: 0025-W00017653

序号 Pac kage No.	货物名称 Item Name	数量 Quanti ty(set)	预算编 号 Budg et No	简要技术规格 Main Technical Data	交货期 Delivery Date	交货地点 Delivery Place
1	EUV 光源腔环境控制与流动测试平台 EUV light source cavity environment control and flow testing platform	1 台 1 unit	0025-W 000176 53	*风冷式, 输出功率在 0~3000W 之间连续可调, 工作气压可小于 0.1Pa, 可设定启动压力值和关闭压力值, 适用气体可支持 O ₂ 、N ₂ 、Ar、H ₂ 等多种气体成分 (详见第八章) Air-cooled, with continuously adjustable output power ranging from 0 to 3000W, operating air pressure can be less than 0.1Pa. It allows setting both start-up and shutdown pressure values, and is compatible with various gas components including O ₂ , N ₂ , Ar, H ₂ , etc (see Chapter eighth)	*合同签订后 180 日内 * Within 180 days after signing the contract	上海 Shanghai

详细技术参数

The bidding equipment

一、设备名称: EUV 光源腔环境控制与流动测试平台Equipment Name: EUV light source cavity environment control and flow testing platform

1. 技术指标和要求[重要的技术条款 (参数) 要加注星号 ("*")]

Technical Specifications and Requirements [Important technical clauses (parameters) are marked with an asterisk ("*")]

1.1 EUV 流体光源等离子体环境生成模块

EUV Fluid Source Plasma Environment Generation Module

1.1.1)*风冷式, 输出功率在 0~3000W 之间连续可调, 工作气压可小于 0.1Pa, 可设定启动压力值和关闭压力值, 适用气体可支持 O₂、N₂、Ar、H₂ 等多种气体成分

Air-cooled, with continuously adjustable output power ranging from 0 to 3000W, operating air pressure can be less than 0.1Pa. It allows setting both start-up and shutdown pressure values, and is compatible with various gas components including O₂, N₂, Ar, H₂, etc

1.1.2) *处理时间 1-100 min 可调, 含有 2 个质量流量控制器(MFC)并精确调控各气体流量

Adjustable processing time of 1-100 minutes, equipped with two mass flow controllers (MFCs) for precise regulation of individual gas flows

1.1.3) 可适用于反应腔直径大于或等于 1000mm, 高度大于或等于 1000 mm, 等离子体密度可实现 $10^8\text{--}10^{10}\text{cm}^{-3}$, 具有安全保护功能:具备过压、过流、过热等多重保护机制

Suitable for reaction chambers with a diameter greater than or equal to 1000mm, a height greater than or equal to 1000mm, and a plasma density of $10^8\text{--}10^{10}\text{cm}^{-3}$. It has safety protection functions and multiple protection mechanisms such as overvoltage, overcurrent, and overheating

1.1.4) 控制系统: 工控机 IO, FULL PC Windows 触摸屏, Windows 处理系统有利于等离子处理时的多项参数同时控制, 不容易发生丢包, 指令执行丢失现象; 自动/手动两种操作模式自由切换

1.1.5) *自动控制模式: 可存储 100 套工艺程序, 每个主程序可以设定 10 套子程序, 实时显示设置和实际工艺过程及工艺参数。也可通过图表和文字及二维曲线多种方式实时显示腔体真空压力、抽真空时间、气体流量、工艺气体供气时间、等离子清洗时间、等离子功率等工艺参数及工艺过程状态; 手动控制模式: 可通过直接敲击相应控制单元的图表进行设置

Control system: Industrial computer IO, FULL PC Windows touch screen, Windows processing system facilitates simultaneous control of multiple parameters during plasma processing, reducing the risk of packet loss and instruction execution loss; Free switching between automatic and manual operation modes

1.1.6) 报警功能: 工艺气体异常报警; 真空压力异常 (泄露或缺气); 等离子作用异常; 抽真空超时报警, 以便发现真空系统故障及腔体泄露等; 设置参数异常或运行异常报警并显示详细报错信息; 软件带有不可逆操作功能; 多语言: 中文、英语德语等

Alarm function: abnormal process gas alarm; Abnormal vacuum pressure (leakage or lack of gas); Abnormal plasma interaction; Vacuum pumping timeout alarm to detect vacuum system faults and chamber leaks, etc; Set parameter abnormality or abnormal operation alarm and display detailed error information; The software has irreversible operation function; Multilingual: Chinese, English, German, etc

1. 1. 7) 压力控制: 配有 Pirani 压力传感器, 量程 0.01~9.99mba, 实时数字显示工艺舱的压力值

Pressure control: equipped with Pirani pressure sensor, with a range of 0.01~9.99mba, real-time digital display of pressure values in the process chamber

1. 2. EUV 流体光源中污染物成份分析模块

Pollutant Composition Analysis Module in EUV Fluid Light Source

1. 2. 1) 分析质量范围在 1~300amu 内, 质量分辨率不低于 50(在 10%峰高处)

The mass range is analyzed from 1 to 300 amu, with a mass resolution of no less than 50 (at 10% peak height)

1. 2. 2) 检测灵敏度不低于 1×10^{-14} A/mbar, 扫描速度不低于 20 amu/s, 采样速率小于 1ms

The detection sensitivity is not less than 1×10^{-14} A/mbar, the scanning speed is not less than 20 amu/s, and the sampling rate is less than 1ms

1. 2. 3) 软件系统可兼容 Windows 操作系统, 支持集成在其他系统中

The software system is compatible with the Windows operating system and supports integration into other systems

1. 3. EUV 光源腔环境控制与流动测试平台辅助单元模块

Pollutant Composition Analysis Module in EUV Fluid Light Source

1. 3. 1) EUV 光源腔环境和流动可光学显示, 辅助光源功率不低于 60W

EUV light source cavity environment and flow can be optically displayed, with auxiliary light source power not less than 60W

1. 3. 2) 辅助显示最大分辨率不低于 1280×800 像素, 且在 1280×800 像素下, 不少于 10000 帧/s 的采集频率

The maximum resolution of the auxiliary display shall not be less than 1280×800 pixels, and the acquisition frequency shall not be less than 10000 frames per second at 1280×800 pixels

1. 3. 3) 辅助显示单元可适配 PIV 系统记录连续图像对, 具备外部高精度信号同步功能, 兼容 Windows 操作系统

The auxiliary display unit can be adapted to PIV system to record continuous image pairs, with external high-precision signal synchronization function, compatible with Windows operating system

二. 设备商务需求 Equipment Commercial Requirements

1、验收条款 (包括验收的指标、验收过程、特殊要求)

Acceptance Terms (including acceptance indicators, acceptance process, special requirements)

1.1 开箱验货 Open box inspection

设备到货后, 由卖方与买方共同在到货现场进行开箱验货。卖方保证所供设备的型号、规格、数量、货号与合同约定一致, 并提供完整的装箱清单及相关单证。

After the equipment arrives, the seller and buyer shall jointly conduct an unpacking inspection at the arrival site. The seller guarantees that the model, specifications, quantity, and item number of the supplied equipment are consistent with the contract, and provides a complete packing list and relevant documents.

1.2 安装调试 installation and debugging

卖方负责派制造商工程师到买方现场, 按照制造商技术规范和安全标准免费进行安装和系统调试, 直至设备运行达到设计指标。

The seller is responsible for sending manufacturer engineers to the buyer's site to install and debug the system free of charge according to the manufacturer's technical specifications and safety standards, until the equipment operates to meet the design specifications.

1.3 验收内容 Acceptance Content

验收采用现场验收方式, 买卖双方共同参与。主要验收指标包括但不限于:

The acceptance will be conducted on-site, with the participation of both the buyer and seller. The main acceptance criteria include but are not limited to:

设备性能: 等离子体发生器功率及其稳定性。污染物分析量程, 分辨率, 采样速率。相机分辨率, 帧率等。

Equipment performance: power and stability of plasma generator. Pollutant analysis range, resolution, sampling rate. Camera resolution, frame rate, etc.

备品备件及文档: 随机文件、备件、说明书齐全且与清单一致。

Spare parts and documentation: Random files, spare parts, and manuals are complete and consistent with the list.

1.4 技术参数与测试方法

Technical parameters and testing methods

上述性能指标的具体数值及测试方法（须在合同技术规格书附件中列明，并作为验收依据）。

The specific values and testing methods of the above performance indicators (must be listed in the annex of the contract technical specifications and used as the basis for acceptance).

1.5 验收报告 Inspection Report

系统整体调试完成后，买方组织现场测试并确认符合合同要求后，双方签署《系统安装验收报告》。报告一经签署，即视为设备通过验收。

After the overall debugging of the system is completed, the buyer shall organize on-site testing and confirm compliance with the contract requirements. Both parties shall sign the "System Installation Acceptance Report". Once the report is signed, it shall be deemed that the equipment has passed the acceptance inspection.

1.6 验收未通过处理 Failure to pass the acceptance process

如设备未达到合同约定指标，卖方应在买方规定期限内免费整改直至达标。若整改后仍不能满足指标，买方有权依据合同约定启动退货、索赔或国际仲裁程序。

If the equipment fails to meet the contractually agreed indicators, the seller shall rectify it free of charge within the period specified by the buyer until it meets the standards. If the rectification still fails to meet the indicators, the buyer has the right to initiate return, claim or international arbitration procedures in accordance with the contract.

2、培训方式、要求、计划、大纲等

Training methods, requirements, plans, outlines, etc.

2.1 培训方式与内容 Training methods and content

现场培训：由卖方培训师在设备安装调试期间开展，内容包括设备安装调试、基本操作、日常维护。

On site training: Conducted by the seller's trainer during equipment installation and commissioning, including equipment installation and commissioning, basic operations, and daily maintenance.

远程培训：通过视频会议形式讲解高级功能、数据分析方法、软件应用技巧，并解答使用过程中遇到的问题。

Remote training: explain advanced functions, data analysis methods, software application skills, and answer questions encountered during use through video conferencing.

定期回访培训: 设备投入使用后, 卖方安排培训师定期 (现场或远程) 回访, 提供进阶指导与操作优化。

Regular follow-up training: After the equipment is put into use, the seller arranges trainers to conduct regular (on-site or remote) follow-up visits to provide advanced guidance and operational optimization.

2.2 培训计划与阶段 Training Plan and Stages

基础培训: 在设备安装调试期间进行, 重点介绍设备基本操作、数据采集、日常维护及安全规范。

Basic training: Conducted during equipment installation and debugging, with a focus on introducing basic equipment operations, data collection, daily maintenance, and safety regulations.

高级培训: 在设备正常运行 1 - 3 个月后进行, 深入讲解数据处理、流体力学应用分析、软件高级功能及故障排查。

Advanced training: Conducted 1-3 months after the equipment has been running normally, providing in-depth explanations on data processing, fluid dynamics application analysis, advanced software functions, and troubleshooting.

2.3 培训次数与时长 Training frequency and duration

现场培训: 不少于 2 次, 每次不少于 2 个工作日 (每天 ≥ 4 小时)。

On site training: no less than 2 sessions, each lasting no less than 2 working days (≥ 4 hours per day).

远程培训: 不少于 4 次, 每次不少于 3 小时, 在设备交付后一年内按需安排。

Remote training: no less than 4 sessions, each lasting no less than 3 hours, arranged as needed within one year after equipment delivery.

定期回访培训: 不少于 2 次 (每次 ≥ 1 个工作日), 在设备验收后一年内完成。

Regular follow-up training: no less than 2 times (each time ≥ 1 working day), completed within one year after equipment acceptance.

以上培训均包含中英文资料及完整操作手册, 不得另行收费。

The above training includes both Chinese and English materials and complete operation manuals, and no additional fees shall be charged.

2.4 培训对象与人数 Training targets and number of participants

培训对象包括操作人员、维护人员、数据分析人员。

The training targets include operators, maintenance personnel, and data analysts.

免费培训人数: 每次培训不少于 3 人, 若实际参训人数超过 3 人, 卖方应允许增加听课席位但不另收培训费用。

Number of free training participants: Each training session shall consist of no less than 3 people. If the actual number of participants exceeds 3, the seller shall allow for an increase in the number of seats for the course but shall not charge additional training fees.

2.5 参训人员要求: Requirements for trainees:

操作人员: 具备基础计算机操作能力;

Operator: Possess basic computer operation skills;

维护人员: 具备机械及电气基础知识;

Maintenance personnel: Possess basic knowledge of mechanical and electrical systems;

培训师资要求

Training Teacher Requirements

卖方应派遣具有以下资质的培训师: 至少 3 年同类设备安装及调试经验; 熟悉本合同所供设备的硬件结构、软件系统和数据分析方法;

The seller shall dispatch trainers with the following qualifications: at least 3 years of experience in installing and debugging similar equipment; Familiar with the hardware structure, software system, and data analysis methods of the equipment provided in this contract;

2.6 培训资料与证书 Training materials and certificates

卖方需提供完整的培训教材、操作手册、视频资料, 所有资料版权归买方永久使用, 不得另行收费。

The seller shall provide complete training materials, operation manuals, and video materials.

The copyright of all materials shall be permanently used by the buyer and no additional fees shall be charged.

2.7 费用与违约 Costs and Breach of Contract

上述所有培训费用已包含在合同总价内, 卖方不得就约定范围内的培训另行收费。

All training fees mentioned above are included in the total contract price, and the seller shall not charge additional fees for training within the agreed scope.

如卖方未能按照约定次数、时长或标准完成培训, 买方有权扣除合同尾款或要求卖方另行提供补充培训且不收取任何费用。

If the seller fails to complete the training according to the agreed frequency, duration, or standard, the buyer has the right to deduct the final payment of the contract or request the seller to provide additional training at no cost.

***3、请据实填写附件 1 《出口许可证声明》**

Please fill in Attachment 1 "Export License Declaration" truthfully

***4、付款方式:**

Payment method:

(1) 境外供货: 合同签订后, 买方开具合同总价 100%不可撤销不可转让即期信用证。其中合同签订并取得出口许可证(如必须办理出口许可证)后, 支付合同总价 20%货款预付款, 合同总价 60%货款凭信用证项下装运单据议付, 合同总价 20%待合同执行完毕, 设备验收合格签署验收报告后, 凭加盖上海大学进口设备业务专用章的验收报告一次付清。

Overseas supply: After the contract is signed, the buyer issues a 100% irrevocable, non-transferable sight letter of credit for the total contract price. Of this, 20% of the total contract price is paid as an advance payment after the contract is signed and the export license is obtained (if an export license must be obtained), 60% of the total contract price is paid against shipping documents under the letter of credit, and 20% of the total contract price is paid in full after the contract is executed and the equipment passes acceptance inspection, against the acceptance report stamped with Shanghai University's import equipment business special seal.

(2) 境内供货: 乙方在规定期限内交付货物并提供相应服务, 甲方确认货物验收合格并签署验收报告后一次性支付货款。

Domestic supply: After the seller delivers the goods within the specified time limit and provides corresponding services, and the buyer confirms that the goods have passed the acceptance inspection and signs the acceptance report, the payment will be made in full at once.

***5、交货日期: 合同签订后 180 日内**

Delivery date: Within 180 days after signing the contract

***6、质保期:** 设备验收合格后 2 年

Warranty period: 2 years after the equipment passes acceptance inspection

注: 带“*”的指标不满足即为废标。

Note: If the index with "*" is not met, it is invalid.

附 1: 出口许可证声明

Attachment 1: Export License Declaration

是否需要办理出口许可证声明

Whether need to apply for an export license statement

致: 上海大学

我方 _____ (投标人名称) 参与的 _____ (项目名称、项目编号), 其中 _____ (设备名称, 如果多个设备请一一列出) _____ (需要/不需要) 办理出口许可证。

特此声明!

投标人名称 (公章):

投标人授权代表签字、职务: _____

日 期: _____

To: Shanghai University

Our (bidder name) participated in the (project name, project number), among which (equipment name, please list one by one if multiple devices) (required/not required) applied for an export license.

Hereby declare!

Bidder Name (Official Seal):

Authorized representative of the bidder, signature aposition: _____

Date: _____

附 2: 联行号码信息

Attachment 2: Interbank Number Information

联行号码信息 (人民币报价适用)

Interbank number information (applicable for RMB quotation)

人民币报价 (免税) 收款信息 (如适用):

RMB quotation (tax-free) payment information (if applicable): _____

投标人名称: _____

(Bidder Name): _____

跨境贸易人民币结算账号名称: _____

(Cross border trade RMB settlement account name): _____

跨境贸易人民币结算账号: _____

(Cross border trade RMB settlement account) _____

投标人或受益人的开户行: _____

(The opening bank of the bidder or beneficiary): _____

中国人民银行出具的 12 位联行号码 (英文缩写: CNAPS): _____

(12 digit inter-bank number issued by the People's Bank of China (English abbreviation: CNAPS): _____

投标人 (盖章):

Bidder Name (Official Seal):

日期:

Date:

备注: 到达上海港 (机场) 或校方所在地的人民币报价 (免税), 但投标方必须具备以下 2 点:

Note: The RMB quotation (tax-free) for arrival at Shanghai Port (airport) or the location of the school must meet the following two requirements:

1) . 投标人或受益人的银行账户必须开通跨境人民币业务交易, 并提供跨境贸易人民币结算的账号。

1) The bank account of the bidder or beneficiary must be opened for cross-border RMB business transactions and provide an account for RMB settlement of cross-border trade.

2) . 投标人或受益人的开户行必须提供中国人民银行出具的 12 位联行号码 (英文缩写: CNAPS)。

境外账号名称与投标方不一致或不提供 12 位联行号码, 招标人将可以不予办理该投标产品的海关免税。

2) The opening bank of the bidder or beneficiary must provide a 12 digit inter-bank number issued by the People's Bank of China (English abbreviation: CNAPS).

If the overseas account name is inconsistent with the bidder's or the 12 digit interbank number is not provided, the tenderer may not apply for customs exemption for the bidding product.

附 3: 保证金退还申请表

Attachment 3: Application Form for Refund of Bid Security

保证金退还申请表

Application Form for Refund of Bid Security

公司名称 (公章):

时间:

Bidder Name (Official Seal):

Date:

项目名称: Project Name:	项目编号: Bid No.:
所投标段: Bid section:	
交纳保证金时间: Date:	
交纳保证金方式 (电汇/转账) : Form (Bank transfers or wire transfers):	
交纳保证金金额: 小写: Payment Amount: 大写:	
退付保证金金额: 小写: Refund amount 大写:	
退付保证金账号 Refund AC	
账户: Refund amount account:	
账号: account number:	
开户银行: Bank of Deposit:	
联系人: contacts:	联系电话: Tel:

注: 中标公告结束后,

Note: After the announcement of winning the bid is completed,

(1) 未中标人请将此表填写完整后发到上海中招招标有限公司邮箱 (baoming5202@163.com、zhuchangliv@sina.cn), 我们会尽快办理保证金退还事宜。

Unsuccessful bidders please fill out this form completely and send it to the email of Shanghai CNTC Tendering Co., Ltd. (baoming5202@163.com、zhuchangliv@sina.cn) We will process the refund of the deposit as soon as possible.

(2) 中标人需将此表填写完整, 连同合同扫描件一并发到上述邮箱, 办理保证金退还事宜。

The winning bidder shall complete this form and send it together with a scanned copy of the contract to the above-mentioned email address to handle the refund of the security deposit.